[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 011 Un Usurier à la teste pelée](#)

[1550_Tradlatfr_Grou] 011 Un Usurier à la teste pelée

Présentation générale du poème

Titre de la pièce D'un Usurier, pris du latin.
Incipit non modernisé Un usurier à la teste pelée

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1573 - Recreation et pasetemps des tristes - Huillier

Ce document est une variation de :

[\[1573_Recrepastemps_Hui\] 197 Un Usurier à la teste pelée](#)

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 011 Un Usurier à la teste pelée](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\] 011 Un Usurier à la teste pelée](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

[\[1568c_TJI_Bon\] 076 Un Usurier à la teste pelée](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1599 - Trésor des joyeuses inventions - Cousturier

[\[1599_TJI_Coust\] 041 Un Usurier à la teste pelée](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

[\[1556c_TJI_Denise\] 011 Un Usurier à la teste pelée](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisationNumérisation totale

Transcription du poème

Texte

Un usurier à la teste pelée
D'un petit blanc acheta un cordeau
Pour s'estrangler, si par froide gelée
Le beau bourgeon de la vigne nouveau
{A5v}N'estoit gasté. Apres ravine d'eau
Selon son vueil la gelée survint,
Dont fut joyeux : mais commø il s'en revint
En sa maison se trouva esperdu
Voyant l'argent de son licol perdu
Sans profiter : sçavez vous bien qu'il fit ?
Ayant regret de son blanc, s'est pendu
Pour mettre myeux son licol à profit.
Forme poétiqueDouzain

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 011

FoliotationA5r, A5v

Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

*Et puy, avec vne couleur fort blesme,
En plaine chaire il nous vient auertir
Qu'il ieusne bien, pour sa chair amortir,
Tout le quaresme en grand deuotion
Et qu'autre chose il n'a, sans point mentir,
Qu'une rostix a sa colacion.*

De l'an 1544.

*Le cours du ciel, qui domine icy bas
Semble vouloir par estime commune
Cest an present demonstrier maints debatx
Faisant changer la couleur de la Lune,
Et du Soleil la vertu clerç en brune.
Il semblç aussi par monstres orgueilleux
Signifier cest an fort perilleux
Mais il deuoit faisant tousiours de mesme,
Et rendant l'an encor' plus merueilleux,
Nous enuoyer eclipse de quaresme.*

D'un vsurier, pris du latin.

*Vn vsurier à la teste pelée
D'un petit blanc acheta un cordeau
Pour s'estrangler, si par froide gelée
Le beau bourgeon de la vigne nouuean
N'estoit*

*N'estoit gasté. Apres rauine d'eau
Selon son vucil la gelée suruint,
Dont fut ioyeux : mais commꝫ il s'en reuint
En sa maison se trouua esperdu
Voyant l'argent de son licol perdu
Sans profiter : sçaez vous bien qu'il fit?
Ayant regret de son blanc, s'est pendu
Pour mettre myeux son licol à profit.*

*D'un Aduocat iouant contre sa femme,
& de son clerc.*

*Vn aduocat iouoit contre sa femme
Pour vn baiser, que nommer n'oserois:
Le ieu dist tant & si bien à la Dame
Que dessus luy gaigna des baisers troys
Or ça dist ellꝫ (amy) à ceste fois
Iouons le tout pendant qu'estes assis.
Quoy respond il, le tout ce seroient six,
Qui fourniroit à vn si gros payment?
Alors son clerc de bon entendement
Luy dist, ayant de sa perte pityé,
Ayez bon cueur' monsieur, certainement
Ie suis content d'en estre de moytié.*

Du lieutenant de B.

Vn